

Similis factus sum pellicano solitudinis

Secunda pars

Psalm 101/102

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

Psalmi Davidici (Angelo Gardano press, Venice, 1583)

5

Cantus

Si - mi - lis fa - ctus sum pel - li - ca - no so - li - tu - di -

Quintus

Altus

Si - mi - lis fa - ctus sum pel - li - ca - no so - li - tu - di -

Tenor

Si - mi - lis fa - ctus sum pel - li - ca - no so - li - tu - di -

Sextus

Bassus

10

nis; fa - ctus sum si - cut ny - cti - co - rax in do - mi - ci - li - o.

Fa - ctus sum si - cut ny - cti - co - rax in do - mi - ci - li - o.

nis; fa - ctus sum si - cut ny - cti - co - rax in do - mi - ci - li - o.

nis; fa - ctus sum Vi -

Si - cut ny - cti - co - rax in do - mi - ci - li - o.

Vi -

15

et fa - ctus sum si - cut pas-ser To - ta
 et fa-ctus sum si-cut pas - ser
 et fa-ctus sum si - cut pas-ser so - li-ta - ri-us in te-cto. To - ta di - e, to-
 - gi-la - vi, et fa-ctus sum si-cut pas - ser so - li-ta-ri-us in te - cto.
 et fa-ctus sum si - cut pas-ser so-li-ta - ri-us in te-cto. To-
 - gi-la - vi, si - cut pas-ser so-li-ta - ri-us in te-cto. To - ta di - e

20

di - e ex - pro-bra-bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i, et qui lau-da-bant
 To - ta di - e ex - pro-bra-bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i,
 - ta di - e ex - pro-bra - bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i, et qui lau-da-bant
 To - ta di - e ex - pro-bra-bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i, et qui lau-da-bant
 - ta di - e ex - pro-bra-bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i, et qui lau-da-bant
 ex - pro-bra-bant mi - hi i - ni - mi-ci me - i,

25 30

me ad - ver - sum me, ad - ver - sum me ju - ra - bant, ju - ra - bant:
 et qui lau - da - bant me ad - ver - sum me ju - ra - bant, ad - ver - sum me ju - ra - bant:
 me ad - ver - sum me, ad - ver - sum me ju - ra - bant:
 me ad - ver - sum me ju - ra - bant, ad - ver - sum me ju - ra - bant:
 me, et qui lau - da - bant me ad - ver - sum me ju - ra - bant:
 et qui lau - da - bant me ad - ver - sum me, ad - ver - sum me ju - ra - bant:

35

et po - tum me - um cum fle - tu
 et po - tum me - um cum
 et po - tum me - um cum fle - tu mi -
 qui - a ci - ne - rem tam - quam pa - nem man - du - ca - bam, cum fle - tu mi -
 qui - a ci - ne - rem tam - quam pa - nem man - du - ca - bam,
 qui - a ci - ne - rem tam - quam pa - nem man - du - ca - bam,

40

mi - sce - bam, cum fle - tu mi - sce - bam. A fa - ci -
 fle - tu, et po - tum me - um cum fle - tu mi - sce - bam. A fa - ci - e i -
 sce - bam, et po - tum me - um cum fle - tu mi - sce - bam, mi - sce - bam. A fa - ci - e i -
 sce - bam, et po - tum me - um cum fle - tu mi - sce - bam.
 et po - tum me - um cum fle - tu mi - sce - bam. A fa - ci - e i -
 cum fle - tu mi - sce - bam. A fa - ci -

45

e i - ræ in - di - gna - ti - o - nis tu - æ: qui - a e - le - vans
 - - - ræ in - di - gna - ti - o - nis tu - æ: qui - a e - le - vans
 ræ in - di - gna - ti - o - nis tu - æ: qui - a e - le - vans
 in - di - gna - ti - o - nis tu - æ: qui - a e - le -
 - - - ræ in - di - gna - ti - o - nis tu - æ:
 e i - - - ræ in - di - gna - ti - o - nis tu - æ:

50

al - li - si - sti me. Di - es me - i, di - es me - i si-cut

al - li - si - sti me. Di - es me - i si-cut

al - li - si - sti me. Di - es me - i, di - es me - i si-cut

vans al - li - si - sti me. Di - es me - i, di - es me - i si-cut um -

Di - es me - i, di - es me - i si-cut

Di - es me - i, di - es me - i si-cut

55

um-bra de - cli - na - ve - runt, et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

um-bra et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

um-bra de - cli - na - ve - runt, et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

bra et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

um-bra de - cli - na - ve - runt, et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

um-bra et e - go si - cut fœ - num a - ru - i.

Similis factus sum pellicano solitudinis;
factus sum sicut nycticorax in domicilio.
Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto.
Tota die exprobrabant mihi inimici mei,
et qui laudabant me adversum me jurabant:
quia cinerem tamquam panem manducabam,
et potum meum cum fletu miscebam,
a facie iræ et indignationis tuæ:
quia elevans allisisti me.
Dies mei sicut umbra declinaverunt,
et ego sicut fœnum arui.

I am become like to a pelican of the wilderness:
I am like a night raven in the house.
I have watched, and am become as a sparrow all alone on the housetop.
All the day long my enemies reproached me:
and they that praised me did swear against me.
For I did eat ashes like bread,
and mingled my drink with weeping.
Because of thy anger and indignation:
for having lifted me up thou hast thrown me down.
My days have declined like a shadow,
and I am withered like grass.

Douay-Rheims translation